

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santa Clara (Sevilla)

MUNICIPIO: Sevilla

PROVINCIA: Sevilla

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5611; CIHM 7, 9

N. INV: Convento de Santa Clara (Sevilla)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Placa

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: Roboratio

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Fabrici magnifici turris fuit hec Frederici artis et artificii poterit laus maxima dici grata Beatrici proles fuit hic genitrici regis et hesperici Fernandi legis amici eresi subici cupis annos aut reminisci in nonagena biscentum mille serena diviciis plena iam stabat turris amena

Lectura dada por CIHM 7, 9.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Esta torre fue obra del magnífico Federico, podrá llamarse la mayor alabanza del arte y del artífice: a Beatriz, su madre, le fue grata esta prole del rey Fernando, experimentado amigo de las leyes. Si quieres

saber el tiempo en que se hizo, sepas que el año de 1252 ya estaba amena esta torre.

Traducción dada por CIHM 7, 9.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 7, 9.

SIGNARIO:

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra en una placa de mármol gris en el exconvento de Santa Clara en Sevilla, en la torre del infante Fadrique de Castilla, sobre la puerta de acceso.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. Se realizan -n y -h a modo de minúsculas agrandadas, -e de tipo uncial; los ojos de la grafía -b están ligeramente separados; la vocal -u adopta forma de -v a excepción de la palabra AUT. Se realizan rasgos decorativos en formas de volutas en los trazos inferiores de las letras -a, -m, -r, -h y -n (CIHM 7, 9).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1252 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: La inscripción se encuentra en una placa de mármol gris en el exconvento de Santa Clara en Sevilla, en la torre del infante Fadrique de Castilla, sobre la puerta de acceso.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

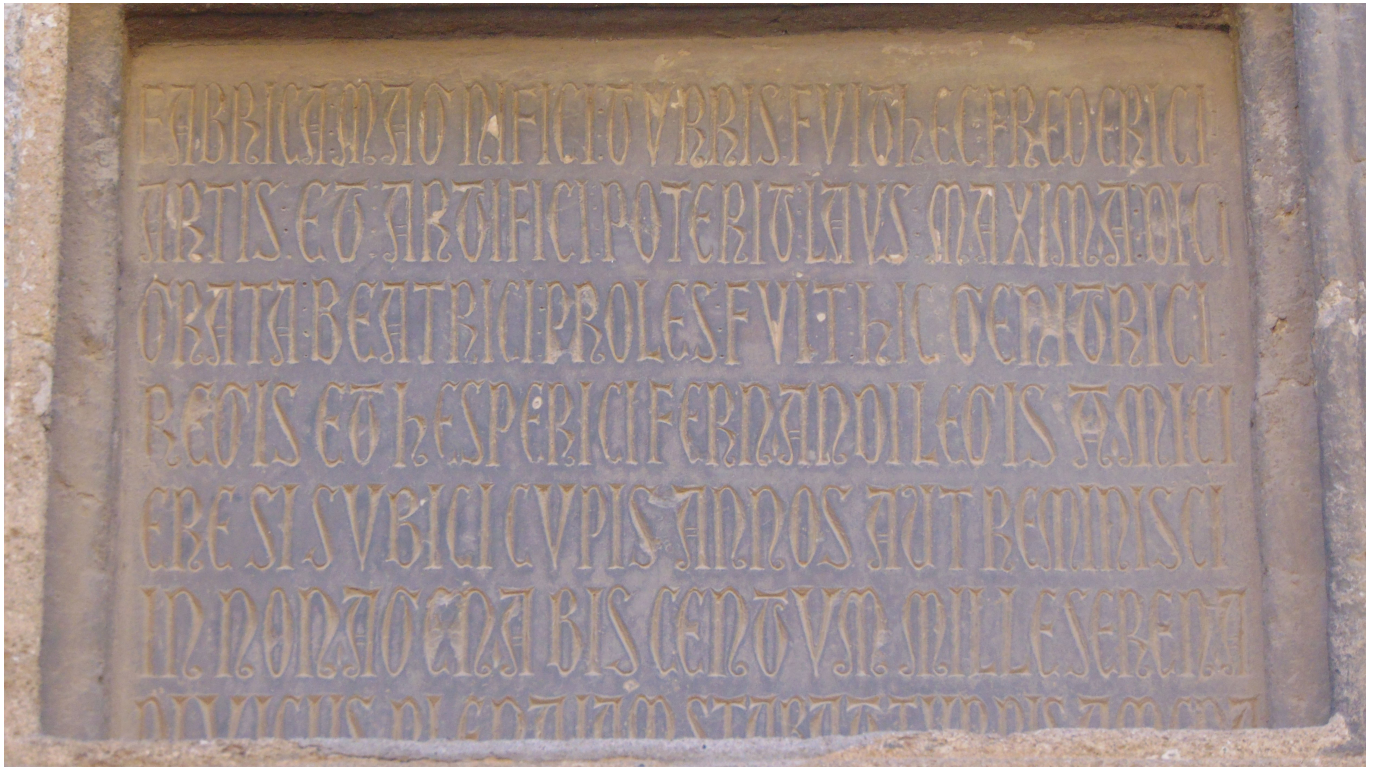
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5611; CIHM 7, 9; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 294. Soler Vázquez, Miguel Ángel (1999) Sevilla y Triana en sus lienzos: documentos para la historia, Sevilla, Fundación El Monte, p. 131. Gestoso y Pérez, José (1889) Sevilla monumental y artística, Sevilla, Oficina tipográfica El Conservador, t. I, p. 231.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LAMINA 007A



LAMINA 007B